**江苏海上国能新能源工程有限公司**

**Jiangsu Offshore Guoneng New Energy Engineering Co., Ltd.**

**海上溢油应急处置预案**

**Emergency response plan of offshore oil spill**

**二零二一年一月**

**January, 2021**

**海上溢油应急处置预案**

**Emergency response plan of offshore oil spill**

本公司担负着船舶污染事故中的现场抢险、污染围控、溢油回收、污染物处置等应急清污抢险任务。为适应船舶污染应急清污抢险的实际需要，必须建立一支由船艇、设备和作业人员组成的应急清污队伍，并停泊和休整在大丰港、滨海港应急待命。一旦发生船舶污染事故，立即快速、有效的反应，控制和清除水面污染。

Our company is responsible for on-site rescue, contaminants containment and control, oil spill recovery, disposal of contaminants and other emergency decontamination and rescue tasks in ship pollution accidents. In order to meet the actual needs of ship pollution emergency decontamination and rescue, we must establish an emergency decontamination team consisting of boats, equipment and operating personnel, and to berth and rest at Dafeng Port and Binhai Port for emergency standby. In case of ship pollution accidents, we will immediate and effective response to control and clear the pollution on water surface.

一、海上船舶溢油应急待命

Ⅰ. Emergency Standby for Offshore Ship Oil Spill

1、待命点的设置

1. Set up standby points

本公司的船艇和人员始终处于应急待命状态，公司设立24小时值班电话：18151348660

Our company's boats and personnel are always in emergency standby state, we set up 24-hour duty telephone: 18151348660

2、待命船艇布置和人员安排

2. Arrangements of standby boat and personnel

一旦发生船舶污染事故，公司应急指挥部下达应急清污指令后，所有船艇和操作人员将迅速做出快速响应，可立即奔赴事故现场开展污染围控和清污作业。其他船艇和操作人员可根据现场应急清污的实际需要，火速进行增援和支持。

Once the ship pollution accident occurs, after the company's emergency headquarters issued an emergency decontamination instructions, all boats and operators will be able to respond quickly and immediately go to the scene of the accident to carry out pollution containment and decontamination operations. Other boats and operators may provide reinforcement and support posthaste according to the actual needs of on-site emergency cleaning work.

3、 应急响应

3. Emergency Response

目前，本公司应急清污力量具备在我国管辖海域和盐城市附近水域范围，为海上风电项目、船舶溢油和其它散装液体污染危害性货物泄漏污染事故提供应急清污的能力。可在相关主管机关的统一协调和指挥下，承担船舶溢油和其它散装液体污染危害性货物泄漏污染事故的应急清污抢险任务。

At present, our company's emergency decontamination force has the ability to provide emergency decontamination for offshore wind power projects, oil spills from ships and other bulk liquid contamination hazardous cargo leakage accidents in the sea area under our jurisdiction of China and in the waters around Yancheng city. Under the unified coordination and command of relevant competent authorities, we can undertake emergency decontamination and rescue tasks for oil spill and other bulk liquid contamination hazardous cargo leakage accidents.

4、待命船艇的响应时间

4. Response Time of Standby Boats

（1）在盐城市海域发生船舶溢油和其它散装液体污染危害性货物泄漏污染事故，本公司及其附近应急待命船艇可在2～3小时内抵达事故现场，迅速组织开展船舶污染应急围控和清污抢险行动。

(1) In the case of leakage of oil from ships and other bulk liquid contamination hazardous cargo leakage accidents in the waters of Yancheng City, our Company and our nearby emergency standby boats can arrive at the scene of the accident within 2 to 3 hours, and quickly organize and carry out the emergency containment and decontamination and rescue operations of ship pollution.

（2）在距待命码头20海里的我国管辖海域发生的船舶溢油和其它散装液体污染危害性货物泄漏污染事故，本公司应急待命船艇可在4小时内抵达事故现场，迅速组织开展船舶污染应急围控和清污抢险行动。

(2) In case of leakage of oil from ships and other bulk liquid contamination hazardous cargo leakage accidents in the waters under jurisdiction of China 20 nautical miles away from the stand-by wharf, the emergency standby boats of our company can arrive at the scene of the accident within 4 hours, and quickly organize and carry out the emergency containment and decontamination and rescue operations of ship pollution.

二、应急处置

II. Emergency Disposal

1、信息收集

1. Information collection

（1）本公司作业船舶或操作人员，在日常作业或航行过程中，发现或接获船舶污染险情后，向公司发出的船舶污染险情信息。

(1) In the course of daily operations or sailing, if the working boats or operator of our Company discover or receive a ship pollution risk, they will send to information of the ship pollution risk of to our company.

（2）与本公司签订船舶污染清除协议的船公司、海上风电场，在接获船舶污染险情报告后，向本公司转递的船舶污染险情信息；或遇险船舶向本公司直接请求溢油遇险救助。

(2) Shipping companies or offshore wind farms that have signed the agreement with the Company for decontamination of ship pollution shall, after receiving the report of ship pollution risk, transmit the information of ship pollution risk to our Company; or the ship in distress may directly request our Company for oil spill rescue.

（3）相关主管机关在接获船舶污染险情报告后，向本公司下达的船舶污染应急清污预警指令；

(3) The relevant competent authority will, after receiving the report of the ship's pollution risk, issue to our company an pre-warning instruction on ship's emergency pollution decontamination;

（4）、在港船舶、设施或船厂、码头单位，发生溢油污染险情后，向本公司提出协助开展污染控制和清除作业请求。

(4) Once the occurrence of oil spill pollution risk to port ships, installations or units such as shipyards or wharf they shall make a request for assistance in pollution control and clearance operations to our Company.

2 、事故预警

2. Pre- Warning of Accidents

（1）接获船舶污染险情信息后，公司应急指挥中心应迅速向公司相关部门、待命船艇及应急操作人员发出事故预警指令。

(1) Upon receipt of information on the risks of ship pollution, our Company’s Emergency Command Center shall quickly issue an accident pre-warning instruction to the relevant departments, standby boats and emergency operators of our Company.

（2）公司相关部门、船艇及应急操作人员应立即进入应急状态，做好应急响应的各项准备。

(2) The relevant departments, boats and emergency operators of our Company shall immediately enter the emergency state and make all preparations for emergency response.

3、事故报告

3. Accident Report

（1）值班人员接到船舶污染事故信息或相关主管机关下达的应急清污指令，应详实记录船舶或设施名称、事发地点或位置、溢油品种和数量、拟出动应急力量的具体要求等，并立即报告公司应急指挥中心。

(1) On-duty personnel shall, upon receipt of the information of the ship's pollution accident or the emergency decontamination instructions issued by the relevant competent authorities, record in detail the name of the ship or facility, the place or location of the accident, the types and quantity of the oil spill, and the specific requirements of the emergency response force to be dispatched, and report immediately to our company's emergency command center.

（2）公司应急指挥中心经评估迅速启动公司应急预案，成立应急指挥部，在组织初始处置同时，及时汇总有关船舶污染事故的相关信息，向相关主管机关报告。

(2) Our company's emergency command center shall, upon assessment, promptly start up our company's emergency response plan and establish an emergency command headquarter, which shall organizing the initial disposal and meanwhile timely collecting relevant information on the ship's pollution accidents and report to the relevant competent authority.

（3）现场应急工作小组应及时将现场事故情况、采取的措施和清污效果等汇总上报；对事故现场发生的重大变化情况，应根据“即报情况”的原则，及时报告相关主管机关。

(3) The on-site emergency working group shall promptly sum and report the overall situation of the on-site accident, the measures taken and the effect of decontamination etc., in accordance with the principle of "report the situation immediately", promptly report the major changes at the scene in the accident to the relevant competent authorities.

事故现场

相关部门

相关部门

通知船舶/船东我司应急力量撤离

事故方通知海上国能新能源

消油剂使用申请

同意

施行行政强制清污

公司应急指挥中心

事故船舶方确认

选择应急船舶

警情判断

选择清污方案

人员到位

物资到位

周边清污力量支援

敏感资源保护

回收污染物处置

现场物资使用量与船舶方确认

海上围控、清除作业

岸边围控、清除作业

人员安全防护

如需要

汇报现场实时情况

现场消油剂使用

现场溢油应急处置

应急终止

事态控制

报告

公司应急指挥部

同意

反馈船舶首先向公司报告的溢油事故

相关部门

书面通知船东

签署委托清污

沟通后仍不签约

相关部门

应急指挥中心值班室

通知

指令

汇报

未签约服务的船舶

签约服务的船舶经营人

应急反应总结

Incident site

Accident party inform offshore Guoneng New Energy

MSA

MSA

Inform vsl/owner of action finished

Agree

Emergency command centre of our company

Confirm with vsl

Crew in position

Waste disposal

Confirm expenses with vsl

Clean up action on the sea

Clean up action offshore

Report status on site

Pollution control action

Agree

Inform NBYJ oil spill accident

MSA

MSA

Order

Vsl signed agreement

Report

Vsl with NO agreement

Inform

Sign commission for cleaning

Not sign agreement after communication

MSA mandatory clean up action

Emergency command center duty room

Inform owner in writing

Choose operation plan

Choose Emergency response ship

Danger judgment

Equipment and materials in position

As necessary

Application of using oil spill dispersant

Nearby spros support

Sensitive resource protection

Use oil spill dispersant

Personal satety protection

Control pollution

Report

Emergency command center

Termination of action

Emergency response summary

4、 事故评估与风险分析

4. Accident Assessment and Risk Analysis

（1）应急工作小组应认真勘查事故现场，了解和掌握现场的详细情况，根据事故规模、污染程度和可控性，对污染事故进行初始评估。

(1) The emergency working group shall carefully survey the accident site, understand and grasp the details of the accident site, and make an initial assessment of the pollution accident according to the scale, pollution level and controllability of the accident.

（2）应急工作小组要进一步根据事故原因、溢油类型、泄漏数量，结合水文、气象等要素和周围的敏感资源，分析溢油的扩散和漂移趋势、对敏感资源的影响，预测污染风险的类型和大小。

(2) The emergency working group shall further analyze the spreading and drift trends of oil spills, their effects on sensitive resources, in light of the causes of accidents, the types of oil spills and the quantity of oil leakage, combined with hydrological, meteorological elements and other sensitive resources around them, and predict the types and sizes of pollution risks.

5、 初始处置

5. Initial Disposal

（1）事故处置实行“统一指挥、分级管理”的原则，初始处置由应急工作小组负责指挥，以最快速度组织围控污染源，防止溢油扩散。

(1) The principle of "unified command and hierarchical management" shall be applied in the handling of accidents. The initial disposal shall be under the command of the emergency working group, which shall organize and control the pollution sources at the highest speed and prevent the oil spill from spreading.

（2）在事故应急处置中，应急工作小组应与公司应急指挥部保持有效的通讯联系，及时将事故现场清污抢险信息汇总上报。

(2) In the emergency handling of accidents, the emergency working group shall maintain effective communication contact with our Company’s Emergency headquarter , and promptly collect and report the pollution clearance and emergency information on the accident site.

（3）如果根据判断现场应急清污资源和力量不足以控制事态发展，应及时调配清污力量进行增援，或报告相关主管机关联系其它清污力量实施紧急支援。

(3) If it is judged that on-site emergency cleaning resources and forces are not sufficient to control the development of the situation, they should deploy the clearing forces promptly for reinforcement, or report to the relevant competent authorities to contact other clearing forces for emergency support.

（4）当公司应急指挥部总指挥到达事故现场后，初始处置负责人应将指挥权移交应急指挥部总指挥；同时汇总、整理现场处置记录，并将具体情况详细向应急指挥部总指挥汇报。

(4) Upon the arrival of the Chief Commander of our Company Emergency Command at the scene of the accident, the person in charge of the initial disposal shall transfer the command to the Chief Officer of the Emergency Command; at the same time, summarize and collate the on-site disposal records, and report the specific circumstances to the Chief Commander of the Emergency Command in detail.

6、 敏感资源的保护

6. Protection of sensitive resources

一旦发生船舶污染事故，首要目标是人命和财产的安全、重要敏感资源的保护和污染源的控制，防止和减轻污染影响和损害程度，其次才是污染物的清除。

In the event of a ship pollution accident, the primary objective is the safety of human life and property, the protection of sensitive resources and the control of pollution sources, preventing and mitigating pollution effects and damage, and then is removal of pollutants.

（1）如果拥有的应急设备、器材和清污力量不足以对所有敏感区域提供全面、有力的保护，则必须按优先顺序对最重要区域作出保护。

(1) Protection of the most important areas must be given priority if emergency equipment, facility and cleaning forces are not sufficient to provide comprehensive and effective protection to all sensitive areas.

确定优先保护顺序时,应考虑以下各种因素：

In determining priority conservation order, consideration should be given to the following factors:

①该区域对污染物的敏感性、易受损害的程度；

① The sensitivity and vulnerability of the area to pollutants;

② 保护环境敏感资源的实际效果；

② The actual effect of protecting environmental sensitive resources;

③ 清除作业的能力和可能性；

③ The ability and possibility of cleaning operations;

④ 季节性因素影响的程度。

④ The degree of influence of seasonal factors.

现场应急工作小组必须综合以上有关因素，依据本公司应急设备、器材和清污力量情况，确定敏感资源的优先保护顺序。

The on-site emergency team must integrate the above factors and determine the priority protection order of sensitive resources according to the situation of emergency equipment, equipment and cleaning power of our company.

（2）本应急预案对环境敏感资源优先保护的基本顺序为：

(2) The basic order of priority protection for environmentally sensitive resources in this emergency plan is as follows:

① 饮用水源保护区；

① Drinking Water Protected Areas;

② 生态自然保护区；

② Ecological nature reserve;

③ 渔业资源和水产养殖区；

③ Fishery resources and aquaculture areas;

④ 工业用水取水口；

④ Industrial water intake;

⑤ 风景游览区；

⑤ Scenic tourist areas;

⑥ 其它岸线。

⑥ Other shoreline.

7、 制定行动方案

7. Make plan of action

发生溢油事故后，溢油在风、流、涌、浪等作用下，会迅速向外扩散和漂移。为此，必须在最短时间内制定合适的应急清污行动方案。

After the occurrence of oil spill accident, the oil spill will spread and drift rapidly under the effect of wind, flow, surge, wave and so on. To this end, an appropriate emergency cleaning plan must be made within the shortest possible time.

（1）首先应控制泄漏源，采取包括堵漏、转驳等控制措施，防止或阻止溢油的进一步溢出，防止可能引发的安全事故。

(1) First of all, we should control the source of leakage adopt control measures, including plugging and refilling to prevent further leakage of oil spills that leading to possible safety accidents.

（2）应根据不同的环境条件（风、浪、流、温度、敏感目标）和溢油特性（粘度、挥发性、溶解度、油膜厚度、风化程度等），尽量采取围堵和回收的方法清除水面溢油。

(2) According to different environmental conditions (wind, wave, flow, temperature, sensitive target) and oil spill characteristics (viscosity, volatility, solubility, oil film thickness, weathering degree, etc.), we should remove the surface oil spill by means of containment and recovery.

（3）应分析溢油可能漂移方向上的敏感资源，采取措施进行重点保护，在溢油进入敏感区前将其清除，或将其引到敏感度较低的区域。

(3) Sensitive resources in the direction of oil spill may drift should be analyzed, we should take measures to protect them and remove the oil spill before it enters the sensitive area, or lead it to the less sensitive area.

（4）当海况条件不允许采用围堵和回收溢油的情况下，而环境敏感目标正受到漂浮溢油的紧急威胁，则可考虑采用喷洒溢油分散剂的方法进行除油。

(4) When containment and recovery of oil spill are not permitted under sea conditions and the environmentally sensitive target is threatened by the floating oil spill, we may consider using the method of spraying oil spill dispersant for oil removal.

8、 实施应急行动

8. Implementation of emergency actions

（1）应急工作小组应根据所获取的现场信息（溢油规模、影响范围和可控性）下达有针对性的溢油围控和清污指令；并做好应急后援力量的准备，一旦需要可立即下达增援命令。

(1) The emergency working group shall, on the basis of the information obtained on site (scale of oil spill, scope of influence and controllability), issue targeted oil spill containment and decontamination instructions; and make good preparations for emergency backup forces, and may immediately issue reinforcement orders if necessary.

（2）现场应急清污抢险人员，应根据应急工作小组拟定的应急清污行动方案，采取围堵和回收的方法，尽力清除水面溢油，保护附近环境敏感目标。

(2) The site emergency decontamination and emergency personnel shall, in accordance with the emergency decontamination action plan drawn up by the emergency working group, adopt the method of containment and recovery, try their best to clean the surface oil spill and protect the nearby environmental sensitive targets.

（3）进入清污现场人员应做好个体的安全防护工作，以确保清污抢险人员的自身安全。在溢油清污中一旦发生人员受伤情况，应配合开展现场施救和人员救护。

(3) The personnel entering the cleaning site shall do a good job of individual safety protection in order to ensure the safety of the clean-up and emergency personnel. During oil spill cleaning, in case of personnel injury, they should cooperate with on-site rescue and personnel rescue.

（4）在溢油应急清污抢险行动中，应始终保持信息的畅通，从现场情况的了解、判断，到应急指令的正确下达、应急清污措施的执行情况和效果等，都需有良好的信息反馈。

(4) In oil spill emergency clean-up and rescue operations, they should keep information unimpeded, from the understanding and judgment of the situation on site, to the correct dispatch of emergency instructions, the implementation and effect of emergency clean-up measures, etc., all of which need good information feedback.

（5）在应急清污行动的全过程，应急工作小组要保持与相关主管机关的信息沟通和联系，及时报告清污作业动态，服从相关主管机关的指挥和协调，取得对应急清污行动的指导和支持。

(5) During the whole process of the emergency clean-up operation, the emergency working group shall maintain information communication and contact with the relevant competent authorities, report the clean-up operation dynamics in a timely manner, obey the command and coordination of the relevant competent authorities, and obtain guidance and support for the emergency clean-up operation.

（6）决定是否使用溢油分散剂，应考虑下列因素：有可能发生火灾、爆炸等危及人命或设施安全的情况；用物理、机械的方法难以清除溢油，并可能由此威胁到环境敏感区安全。

(6) In deciding whether to use oil spill dispersants, the following factors should be taken into account: the possibility of fire, explosion and other situations endangering the safety of human life or facilities; it is difficult to remove oil spill by physical or mechanical means and it may thereby threaten the safety of environmentally sensitive areas.

（7）在应急清污抢险行动中，应有专人负责现场信息的收集、记录和整理，包括使用的人力、物力、时间、气象、水文、进展情况及所遇到的问题，编制摄录影像资料，以便用于总结评估和善后处理等。

(7) In emergency clean-up and rescue operations, there should be special personnel responsible for collecting, recording and collating on-site information, including manpower and materials that are used, situations of time, meteorological and hydrological elements, progress of work, and problems encountered, and compile and take vedios and image data for summary, evaluation and post-processing.

（8）在应急清污行动中，应急指挥部可根据溢油现场的事态发展和需要，召集专家咨询组研究应急清污实施方案的合理性和可行性，并为现场应急清污工作提供有益的建议和技术支持。

(8) In emergency decontamination operation, the Emergency headquarter may, in light of the developments and needs of the oil spill site, convene an expert advisory group to study the reasonableness and feasibility of the emergency decontamination implementation plan, and provide useful advice and technical support for the emergency decontamination on site.

9、终止应急行动

9. Termination of Emergency Operations

（1）当确认现场溢油得以清除，污染隐患彻底消除，报经相关主管机关批准或根据相关主管机关终止行动指令，公司应急指挥部下达终止应急行动命令。

(1) The Company Emergency headquarter shall issue an order for the termination of emergency operations when it is confirmed that the oil spill on site has been cleared and that the potential pollution hazard has been completely eliminated and submitted to the relevant competent authority and is approved or in accordance with the relevant competent authority for termination of operations.

（2）应急行动终止后，公司相关船艇和应急操作人员应履行各自职责，妥善做好现场设备、物资清理等善后工作，有序撤离清污现场。

(2) After the termination of emergency response operations, the relevant boats and emergency operators of our company shall perform their respective duties, properly carry out the rehabilitation work of on-site equipment, material cleaning etc., and orderly evacuate the site of clean-up.

（3）对于外部支援单位和人员，由公司应急工作小组传达应急作业结束命令，妥善安排撤离现场。

(3) For external support units and personnel, the Company Emergency Working Group shall convey the order for the termination of emergency operations to them and properly arrange them for the evacuation from the site properly.

10、污染物的收集与处置

(10) Collection and disposal of pollutants

（1）污染物的收集

(1) Collection of pollutants

在应急清污行动中回收的废油和含油污水，应妥善存放于应急处置船的污油水舱或储油容器内，而后由公司集中统一交由有资质协议单位进行无害化处理。

The waste oil and oily sewage recovered in the emergency clean-up operation shall be properly stored in the sewage oil and water tank or the oil storage container of the emergency disposal boats, and shall then be centrally and uniformly handed by our company to qualified agreement units for harmless disposal.

对于在应急清污行动中捞起的沾有油污的各种污染弃物，岸线清污过程中产生的含油污杂草、砂石，必须临时储存于双层编织袋或废油桶内，而后由公司集中统一交由有资质的协议单位进行无害化处理。

For all kinds of oil-stained polluted waste picked up in the emergency clean-up operation, the oily weeds and sand produced in the process of clean-up the shoreline must be temporarily stored in double-layer woven bags or waste oil barrels, and then centrally and uniformly hand over by our company to the qualified agreement units for harmless disposal.

## （2）污染物的处置

## (2) Disposal of pollutants

对于清污现场收集起来的废油（含油污水）、油泥和各种清污废弃物、岸线清除后产生的含油污砂石，交由与本公司签订了委托处置协议，并经盐城市环保局批准、具有相应污染物处置资质的单位统一进行处置。

For waste oil (oily sewage), oil sludge collected at the cleaning site and various kinds of cleaning waste, the oil-bearing sand and gravel produced after the cleaning the shoreline shall be handed over to units, which has the corresponding qualification approved by Yancheng City Environmental Protection Bureau as well as have signed disposal agreement with our company, to dispose the pollutants.

上述废油（含油污水）和各种清污废弃物、化工危险品，交由污染物处置单位接收和处置后，其必须按规定要求出具相应污染物的接收处置证明。

After the waste oil (oily sewage) and all kinds of clean-up wastes and chemical dangerous goods mentioned above are received and disposed by the pollutant disposal units, and they must issue certificate of receiving and disposing corresponding pollutants in accordance with regulations.

三、总结评估

III. Summary and Evaluation

（1）船舶溢油事故应急清污行动结束后，公司应急指挥部及时组织总结和评估。总结应急清污行动的经验，评估现场清污效果。船舶污染事故清除作业评估报告，应当在清污作业结束后10个工作日内报送事发地相关主管机关。

(1) The company's emergency headquarters shall organize summary and evaluation in time after the completion of the emergency decontamination operation of the ship's oil spill accident, to summarize the experience of emergency decontamination operation and evaluate the effect of on-site decontamination. The assessment report on the clean-up operation of ship pollution accident shall be submitted to the relevant local competent authority of the place of the incident within 10 working days after the end of the clean-up operation.

（2）公司应急处置部会同财务部，对应急清污行动进行费用清算，根据投入的人力、机具、船只、清污材料数量、单价、计算方法，清除效果及其他有关情况等，提交索取清除污染费用的专项报告。

(2) The Emergency Disposal Department of our Company shall, together with the Finance Department, carry out the liquidation of the expenses for the emergency pollution clearance operations, and submit special reports to claim the cost of pollution clearance in accordance with the input of manpower, machinery and tools, ships, quantity, unit price, calculation method of cleaning material, effect of cleaning and other relevant circumstances.

四、 信息发布管理

Ⅳ. Information Release Management

船舶污染应急清污过程中，涉及有关船舶污染事故情况、事态发展和清污抢险进度等相关信息，由相关主管机关统一对外发布。

In the course of emergency cleaning of ship pollution, relevant information concerning the situation of accidents, the development of the situation and the progress of pollution clearance and rescue, etc. of ship pollution shall be released uniformly by the relevant competent authorities.

其它任何单位和个人，不得擅自对外发布有关应急清污行动信息。

Other unit or individual is not allowed to release information on emergency cleaning operations without authorization.